




Regulator RT310SR włącza lub wyłącza podłączone urządzenie zgodnie z zadaną temperaturą. Zestaw RT310SR składa się z nadajnika - regulatora RT310TX i odbiornika - przekaźnika Smart Relay SR868.

Produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU oraz RoHS 2011/65/EU. Pełne informacje dostępne są na stronie internetowej www.saluslegal.com

 868.0-868.6MHz; <13dBm

Należy używać urządzenie zgodnie z przeznaczeniem. Produkt wyłącznie do użytku wewnątrz budynków. Urządzenie należy utrzymywać w suchym stanie. Przed czyszczeniem należy urządzenie odłączyć od zasilania, czyścić tylko suchą ścierką.


RT310SR zapíná nebo vypíná Vaše zařízení v souladu s nastavenou teplotou. Kompletní sada RT310SR se skládá z vysílače(termostatu) - RT310TX a přijímače (relé) - SR868.

Tento produkt vyhovuje směrnicím EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU a RoHS 2011/65/EU.
Úplný text prohlášení o shodě EU naleznete na adrese www.saluslegal.com
(P) 868.0-868.6MHz; <13dBm

Používejte v souladu s předpisy. Pouze pro interiérové použití. Udržujte zařízení zcela suché. Čistěte suchým hadříkem a před čištěním zařízení odpojte ze sítě.

С помощью термостата RT310SR вы можете включить или выключить любое, подключенное к нему устройство по мере необходимости, в соответствии с заданной вами температурой. В комплект RT310SR входят: передатчик - термостат RT310TX и умное реле - SR868.

Компания SALUS Controls информирует, что данное оборудование соответствует Директивам ЕС: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU, RoHS 2011/65/EU. Полную информацию относительно Декларации соответствия найдете на нашем сайте: www.saluslegal.com

 868.0-868.6MHz; <13dBm

Используйте согласно инструкции по эксплуатации, а также правилам, действующим в ЕС и стране установки. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Применяйте согласно назначению и только внутри помещений. Отключите питание перед очисткой сухим полотенцем.

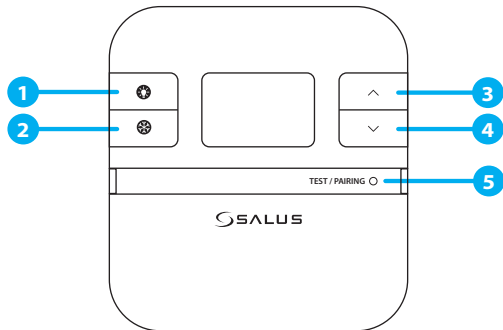
Pachetul RT310SR vă permite pornirea și oprirea sistemului dvs. de încălzire în funcție de temperatura setată. Pachetul complet RT310SR e compus din termostatul RT310TX și releul cu radio comandă SR868.

Acest produs este în conformitate cu următoarele directive europene: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU și RoHS 2011/65/EU. Textul integral al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: www.saluslegal.com

(P) 868.0-868.6MHz; <13dBm

A se folosi în conformitate cu reglementările europene și naționale. Pentru uz în spații închise. Mențineți produsul perfect uscat. Acest produs necesită a fi instalat de către o persoană competentă în concordanță cu reglementările europene și naționale.

 Функции кнопок



- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Włącz podświetlenie wyświetlacza | 1. Zapne podsvícení LCD displeje |
| 2. Włącz / Wyłącz tryb ochrony przed zamarzaniem | 2. Zapne / vypne protizámrazný režim |
| 3. Przycisk zwiększania wartości | 3. Tlačítko zvýšení |
| 4. Przycisk zmniejszania wartości | 4. Tlačítko snížení |
| 5. Tryb testowania / Tryb parowania | 5. Testovací režim / Režim párování |

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Включите подсветку ЖК-дисплея | 1. Iluminare de fundal |
| 2. Вкл./Выкл. режим Защиты от замерзания | 2. Protecție Anti-îngheț |
| 3. Кнопка вверх | 3. Buton + |
| 4. Кнопка вниз | 4. Buton - |
| 5. Тестирование / Сопряжение | 5. Mod testare / Mod sincronizare |

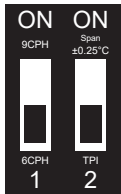
 Значки на экране LCD



- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Regulator komunikuje zapotrzebowanie na ogrzewanie 2. Regulator jest w trybie przeciwarzamrożeniowym 3. Sygnał radiowy 4. Wskaźnik niskiego stanu baterii 5. Wyświetlacz temperatury | <ol style="list-style-type: none"> 1. Požadavek na topení 2. Termostat je v režimu protizamrznové ochrany 3. Signál RF 4. Ikona indikace slabých baterií 5. Zobrazení teploty |
|---|--|

- | | |
|--|--|
| <p>1. Регулятор отправляет запрос на тепло</p> <p>2. Регулятор работает в режиме Защиты от замерзания</p> <p>3. Сигнал RF</p> <p>4. Состояние батареи</p> <p>5. Индикация температуры</p> | <p>1. Termostatul e în regim de încălzire</p> <p>2. Modul Anti-îngheț este activat</p> <p>3. Semnal RF</p> <p>4. Indicator baterie</p> <p>5. Afăș temperatură</p> |
|--|--|

Настройки DIP-переключателей Setările comutatoarelor DIP



| Rodzaj kontroli | TPI | Histereza |
|------------------|---|--|
| Sposób działania | Po wybraniu TPI na przełączniku DIP nr 2, działanie przełącznika DIP nr 1 jest aktywne. Można wybrać ilość cykli na godzinę – między niskim poziomem komfortu (6 CPH) i wyższym poziomem komfortu (9 CPH) – zalecane do ogrzewania podłogowego. | Po wybraniu Span na przełączniku DIP nr 2, przełącznik DIP nr 1 nie jest aktywny. Wartość histerезы jest ustawiona na $\pm 0,25^{\circ}\text{C}$. |

| Režim řízení | TPI | SPAN |
|--------------|--|--|
| Činnost | Pokud je přepínačem DIP č.2 vybrána volba TPI, přepínač DIP č.1 je funkční. Počet cyklů algoritmu za hodinu můžete zvolit mezi nižší komfortní úrovní (6CPH) a vyšší úrovní komfortu (9CPH). | Pokud je přepínačem DIP č.2 vybrána volba SPAN, přepínač DIP č.1 není funkční. Hystereze termostatu je nastavena na $\pm 0.25^{\circ}\text{C}$. |

| Тип контроля | TPI | Гистерезис |
|------------------|--|---|
| Принцип действия | Если вы выберете TPI с помощью 2 DIP - переключателя, 1 DIP - переключатель будет активен. С его помощью можете выбрать количество циклов в час - выбираете между низким уровнем комфорта (6 СРН) и высшим (9 СРН) - советуется для управления теплым полом. | Если вы выберете гистерезис с помощью 2 DIP-переключателя, 1 DIP - переключатель тогда будет не активен (не имеет функции). Величина гистерезиса $\pm 0,25^{\circ}\text{C}$. |

| Mod de control | TPI | Histereză |
|----------------|--|--|
| Operare | Atunci când TPI este selectat pe comutatorul DIP nr 2, comutatorul DIP nr 1 este funcțional. Se pot alege cîduri pe oră: nivel de confort scăzut (6 cîduri pe oră) sau nivel de confort ridicat (9 cîduri pe oră). | Atunci când Histereza este selectată pe comutatorul DIP nr 2, comutatorul DIP nr 1 nu este funcțional. Intervalul de temperatură al termostatului va fi $\pm 0.25^{\circ}\text{C}$. |

 LED индикатор Умного Реле

| Status Diody LED | | Opis |
|--------------------|--------------------|--|
| Czerwony | Włączony | Przełącznik jest wyłączony. |
| | Miga | Przełącznik jest w trybie parowania. |
| Zielony | Włączony | Przełącznik jest włączony. |
| | 2x mrugnięcie | Przełącznik zapisuje kod komunikacyjny. |
| Czerwony i zielony | Mruga na przemian | Przełącznik jest sparowany, ale utracono połączenie. |
| | Mruga sekwencyjnie | Wskazuje wersję oprogramowania po ponownym uruchomieniu. |

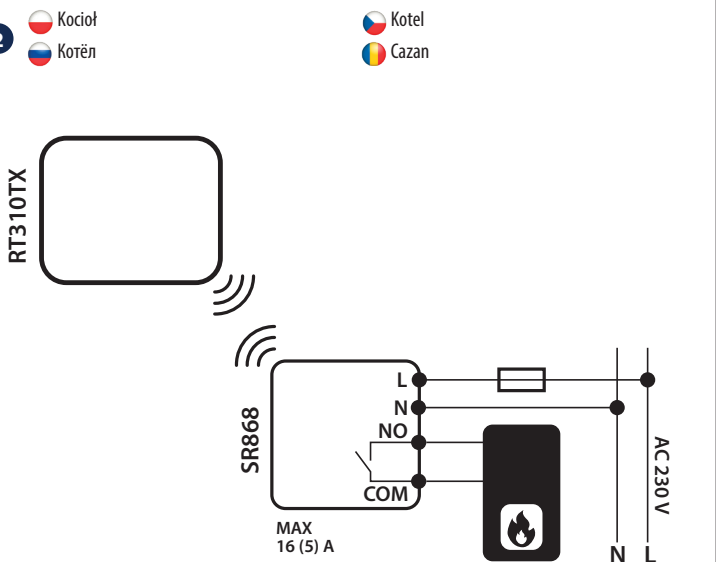
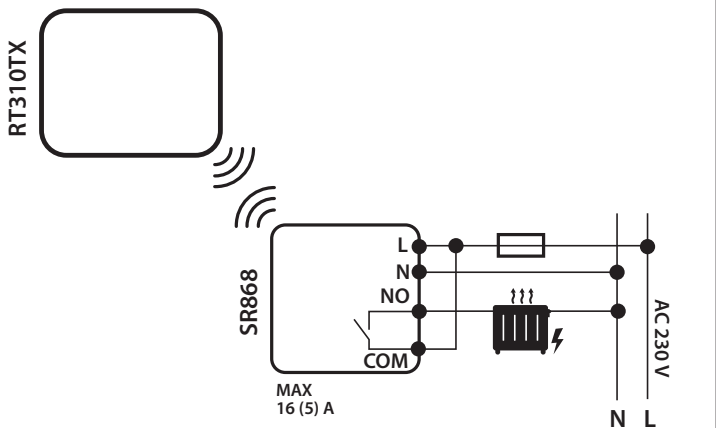
| Stav LED diody | | Popis |
|------------------|----------------------------|---|
| Červená | Śvítí | Relé je vypnuté. |
| | Bliká | Relé je v režimu párování. |
| Zelená | Śvítí | Relé je zapnuté. |
| | 2x probliknutí | Relé ukládá komunikační kód. |
| Červená a zelená | Bliká střídavě | Relé je spárováno, ale spojení bylo ztraceno. |
| | Problikává v různém pořadí | Označuje verzi softwaru po restartu. |

| Состояние светодиода | | Описание |
|----------------------|-----------------------------------|--|
| Красный | Вкл. | Умное реле выключено. |
| | Мигает | Реле находится в режиме сопряжения. |
| Зелёный | Вкл. | Умное реле включено. |
| | Мигает 2 раза | Реле сохраняет код сопряжения. |
| Красный и Зелёный | Попеременно мигает | Реле сопряжено, но связь потерянная. |
| | Разные последовательности мигания | Отображает версию программного обеспечения после перезагрузки. |

| Stare LED | | Descriere |
|---------------|---------------------|--|
| Roșu | Solid | Releul este oprit. |
| | Pălpăie | Releul este în modul de sincronizare. |
| Verde | Solid | Releul este pornit. |
| | Pălpăie de două ori | Releul preia codul de sincronizare. |
| Roșu și verde | Pălpăie alternativ | Releul este sincronizat, dar a pierdut conexiunea. |
| | Pălpăie secvențial | Indică versiune de software după repornire. |

Установка - шаг 1 Instalare - Pasul 1

-  Grzejnik elektryczny
 Электронагреватель



Regulator i przekaźnik Smart Relay są fabrycznie sparowane, jeśli zostały zakupione w zestawie. Jeśli nie, należy wykonać proces parowania.

Pokud jsou zakoupeny jako sada, jsou již termostat a relé z výroby spárovány. Pokud ne, postupujte podle manuálu - párování termostatu.

Если вы купили комплект RT310SR - термостат и умное реле сопряжены друг с другом по умолчанию. Если вы купили устройства отдельно, следуйте инструкции по сопряжению.

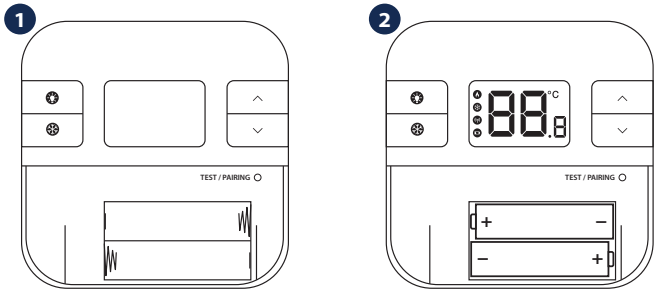
Termostatul și releul cu radio comandă sunt pre-sincronizați din fabrică în cazul în care au fost achiziționați ca pachet. În caz contrar, urmați procesul de sincronizare.

Instalacja - Krok 2

Instalace - Krok 2

Установка - шаг 2

Instalare - Pasul 2

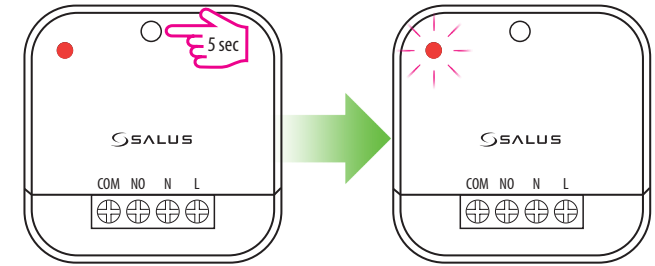


Proces parowania

Režim párování

Процесс сопряжения

Proces de sincronizare



Jeśli chcemy sparować więcej niż jeden przekaźnik Smart Relay, należy ustawić wszystkie przekaźniki w tryb parowania (w tym te już sparowane) i rozpocząć proces parowania. Gdy przekaźnik jest w trybie parowania, jego wskaźnik LED miga na czerwono.

V případě, že chcete přidat více než jedno relé, nastavte všechna relé do režimu párování, včetně těch, které jsou již spárovány a spusťte proces párování. LED dioda na relé bude blikat červeně, pokud je relé v režimu párování.

Если у вас есть больше чем 1 умное реле, установите ВСЕ в режиме сопряжения (включая также те, которые были уже сопряжены) и начните процесс сопряжения. Светодиод начнет мигать красным, когда умное реле находится в режиме сопряжения.

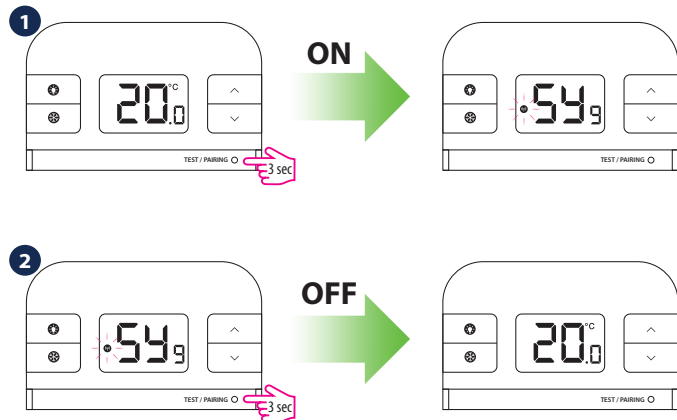
În cazul în care doriți să adăugați mai mult de un releu, trebuie să setați toate releele în modul de sincronizare și începeți procesul de sincronizare. LED-ul releului cu radio comandă va pălpâi roșu când acesta e în regim de sincronizare.

Przytrzymując przycisk parowania przez 3 sekundy, ustaw regulator w tryb parowania. Po sparowaniu przekaźnika Smart Relay z regulatorem, wskaźnik LED zaświeci ciągłym czerwonym światłem.

Termostat nastavte do režimu párování stisknutím tlačítka Pair na 3 sekundy. Po spárování relé s termostatem bude červená LED dioda svítit trvale červeně.

Чтобы войти в режим сопряжения, нажмите и удерживайте через 3 сек. кнопку на термостате. Когда умное реле будет успешно сопряжено с регулятором, светодиод будет светить постоянным красным светом.

Setați termostatul în modul de sincronizare, apăsând butonul de sincronizare timp de 3 sec. După ce releul este sincronizat cu termostatul, LED-ul va deveni roșu solid.

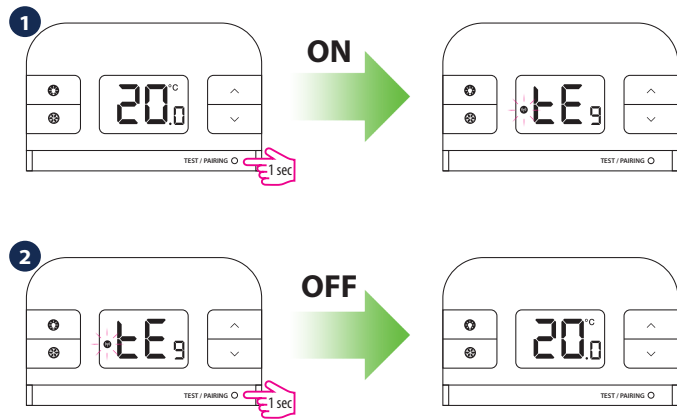


Test sparowania urządzeń

Test spárování

Тестирование

Testarea sincronizării



Jeśli regulator utraci połączenie z przekaźnikiem Smart Relay, Smart Relay przejdzie w tryb fail-safe po 30 minutach (wyłączy sterowane urządzenie).

Pokud termostat ztratí spojení s přijímačem (relé), po uplynutí 30 minut se relé přepne do pohotovostního režimu.

Если регулятор потеряет связь с умным реле, умное реле перейдет в аварийный режим после 30 минут (выключит управление устройством).

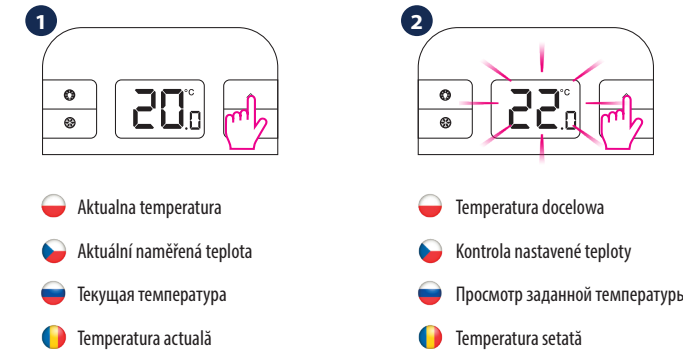
Dacă termostatul pierde conexiunea cu releul cu radio comandă, acesta din urmă va intra în regimul de siguranță după 30 de minute.

Podgląd ustawionej temperatury

Kontrola nastavené teploty

Просмотр заданной температуры

Verificarea temperaturii setate

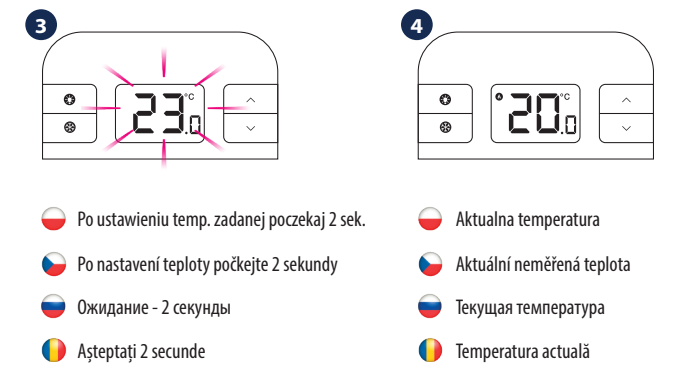


Zmiana temperatury zadanej powoduje nadpisanie poprzedniej nastawy.

Zmenou (požadované) nastavené teploty, se trvale mění nastavená teplota.

После изменения заданной (требуемой) температуры, данная температура будет удерживаться до следующего изменения заданной температуры.

Ajustând temperatura setată (dorită), se va modifica permanent temperatura.

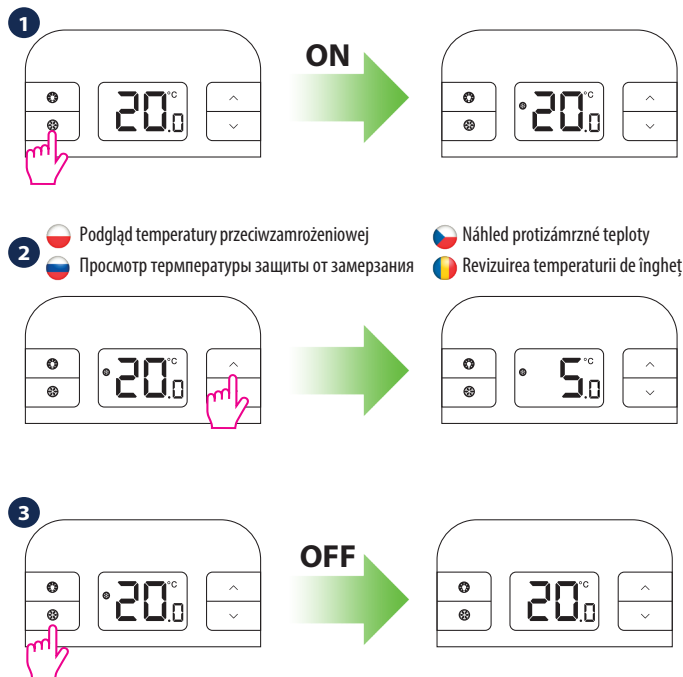


Tryb przeciwwamrożeniowy

Protizámrazný režim

Защита от замерзания

Mod Anti-îngheț

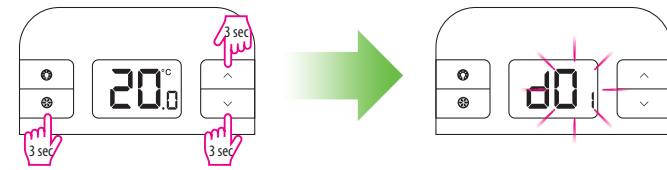


Tryb instalatora

Instalační režim

Режим установщика

Mod Instalator



Przytrzymaj trzy przyciski razem przez 3 sekundy. Użyj , aby wybrać parametr dxx, , aby zmienić wartość parametru i , aby potwierdzić.

Stiskněte tyto tři tlačítka dohromady na 3 sekundy. Pomocí vyberte parametr dxx, nebo pro potvrzení.

Нажмите три данные кнопки одновременно и удерживайте их ок. 3 секунд. Используйте , чтобы выбрать значение параметра dxx, или чтобы изменить значение параметра и , чтобы подтвердить выбор.

Apăsati butoanele împreună pentru 3 secunde. Folosiți pentru a selecta parametrul dxx, sau pentru a schimba valoarea parametrului și pentru confirmare.

Parametry instalatora

| dxx | Funkcja | Parametr | Opis | Nastawa fabryczna |
|-----|----------------------------------|-----------------|--|-------------------|
| d01 | Dokładność wskazania temperatury | 0,1°C lub 0,5°C | Ustawienie dokładności wyświetlanej temperatury | 0,5°C |
| d02 | Korekta temperatury | ±3,0°C | Kalibracja temperatury regulatora | 0,0°C |
| d03 | Temp. ochrony przed zamrażaniem | 5,0-17,0°C | Ustawienie temperatury trybu przeciwwamrożeniowego | 5,0°C |

Parametr

| dxx | Funkce | Parametr | Popis | Tovární hodnota |
|-----|-------------------------------|------------------|--|-----------------|
| d01 | Nastavení zobrazování teploty | 0,1°C nebo 0,5°C | Nastavení kroku změn zobrazení teploty | 0,5°C |
| d02 | Kalibrace teploty | ±3,0°C | Kalibrace naměřené teploty termostatem | 0,0°C |
| d03 | Protizámrazný režim | 5,0 - 17,0°C | Nastavení teploty protizámrazného režimu | 5,0°C |

Параметры установки

| dxx | Функция | Параметры установки | Описание | По умолчанию |
|-----|---------------------------|---------------------|---|--------------|
| d01 | Шаг изменения температуры | 0,1°C или 0,5°C | Выберите шаг изменения заданной температуры | 0,5°C |
| d02 | Корректировка темп. | ±3,0°C | Возможность корректирования темп. | 0,0°C |
| d03 | Защита от замерзания | 5,0-17,0°C | Возможность задать темп. защиты от замерзания | 5,0°C |

Parametrii

| dxx | Funcție | Parametru | Descriere | Valoare implicită |
|-----|---------------------------------|-----------------|--|-------------------|
| d01 | Pasul temperaturii afișate | 0,1°C sau 0,5°C | Selectați pasul temperaturii afișate | 0,5°C |
| d02 | Calibrarea temperaturii | ±3,0°C | Calibrarea temperaturii termostatului | 0,0°C |
| d03 | Temperatura modului Anti-îngheț | 5,0-17,0°C | Setați temperatura modului anti-îngheț | 5,0°C |